

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 24 (1997)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Noticias Personales

El nuevo secretario del estado del Departamento de Ciencias e Investigación es **Charles Kleiber** (55) oriundo del cantón de Vaud. En su calidad de jefe, profesor invitado y ecónomo de salud tiene fama por su voluntad de unir los hospitales de Vaud y Genève y de enlazar las facultades de medicina de las 2 universidades. Kleiber, quien originalmente había estudiado arquitectura, reemplaza a Heinrich Ursprung.



**Ulrich Loock** (44) de Braunschweig será el nuevo director del Museo de Arte de Lucerna, que a partir del año 2000 quedará ubicado en el centro cultural a orillas del lago diseñado por Jean Nouvel. Loock había dirigido la Kunsthalle de Berna durante 12 años; en Lucerna reemplaza a Martin Schwander. En Berna le sucede Bernhard Fibicher (40) quien era jefe de la colección gráfica del Kunsthau de Zurich.

El premio de teatro más importante de Suiza, que fue otorgado por primera vez hace 40 años, es el Reinhart-Ring. En 1997, se lo ganó el director zuriqués **Luc Bondy**, célebre en el mundo del teatro de idioma alemán y francés.



El escritor **Jörg Steiner** (67) es el nuevo secretario literario de la ciudad de Bergen-Enkheim, Frankfurt, Alemania. Comparte este honor con famosos escritores entre ellos sus compatriotas Paul Nizon y Peter Bichsel.

**Hilmar Gernet**, historiador y reportero de Lucerna fue elegido sucesor del secretario general del PDC, Raymond Loretan, quien había renunciado. Por último, Gernet había ocupado el cargo de suplente del jefe de la redacción del periódico «Solothurner Zeitung/Neue Mittelland Zeitung».

La abogada **Jacqueline Stalder-Meyer** asume el cargo de presidenta de la Asociación de Organizaciones Femeninas y reemplaza a Regula Lanz. La asociación cuenta con unos 400.000 miembros y cumplirá 100 años en 1999. Por otra parte, la Ofra, la organización feminista dedicada a la equiparación de las mujeres, cierra sus puertas después de 20 años de trabajo.

Elegida nueva presidenta del Partido Socialista Suizo. **Ursula Koch**, consejera de la ciudad de Zurich le ganó a Andrea Hämmerle, consejero nacional del cantón de Graubünden, con una mayoría de 2 tercios. Con ello, el PSS cuenta con 1 presidenta, 2 vice presidentas, 1 jefa de fracción, 1 secretaria general y 1 consejera federal. El único hombre de este partido que ocupa un cargo cumbre es el consejero federal Moritz Leuenberger.



El Partido Ecológico de Suiza está buscando otra vez quien lo presida. **Hanspeter Thür** (48) renuncia al cargo después de sólo 2 años y se retira del Consejo Nacional. Dice que desea dedicarle mayor tiempo a su profesión, la abogacía. En las últimas elecciones nacionales el Partido Socialista le quitó muchos votos al Ecológico.

Falleció **Fritz Leutwiler**. Adquirió fama como jefe del Banco Nacional Suizo y como pionero de la fusión entre las empresas BBC (Brown Boveri & Cie.) y Asea de Suecia que resultó en la fundación de ABB. Hasta el final fue estimado por su manera de pensar y actuar recta y abierta. Durante 30 años luchó por los intereses de Suiza en cuanto a la política monetaria y lo hizo con empeño, pragmatismo y rectitud singulares.



## Expo 2001: alboroto

Jacqueline Fendt, la directora de Expo ha alarmado a los involucrados. Recién llegada a su nuevo puesto devolvió miles de proyectos ya entregados con una carta solicitando su revisión. En el escrito explicó que sólo examinará proyectos que cumplen con los siguientes 4 criterios: 1. que sean innovativos en cuanto a contenido, tecnología y cultura y sean de verdadero impacto intelectual, ecológico y emocional. 2. que concuerden con las 10 tesis y los 4 pontones artificiales de la Expo. 3. que se ciñan a la regla de que ningún cantón, ninguna empresa o institución esté en primer plano ya que el objetivo es presentar proyectos elaborados en conjunto. Y 4. cuyo financiamiento esté asegurado.

## Causas de la muerte en Suiza

Quienes investigan el alcance de las enfermedades graves han llegado a la conclusión sorprendente que en Suiza no sólo hay grandes diferencias en cuanto al idioma y la cultura sino también en lo que toca a estas enfermedades. En Suiza Francesa la cuota de muertes es parecida a la de Francia, mientras que en Suiza Alemana es similar a la del sur de Alemania. Hay claramente más habitantes de Suiza Francesa que sufren de cáncer mientras que son más los que sufren de desórdenes circulatorios y cardíacos en Suiza Alemana. La probabilidad de vida más larga la tienen quienes son ricos y viven en las zonas al sur de Basilea y de Zurich y a orillas del lago Lemán. Las peores condiciones existen en las regiones católicas, que por lo general son las más pobres.

Además se notó que hay correlaciones entre el consumo de bebidas alcohólicas y nicotina y ciertos tipos de cáncer. Como el consumo de alcohol es mayor en Suiza Francesa, el Tesino y en las ciudades, allí se ven más pacientes con estos tipos de cáncer. Los oficios y la influencia del medio ambiente no cuentan como factores importantes.

## Punto de Vista

*«Este clima típico suizo, con su gente formal, los paisajes bellos y los hoteles lindos fue y sigue siendo el lugar ideal para contrabandistas, espiones, servicios de inteligencia, intrigas, etc.»*

Jan Karski, testigo polaco del holocausto.

Textos: Alice Baumann  
Fotos: Keystone



## Violencia conyugal

Según una encuesta llevada a cabo por el Fondo Nacional, cada quinta mujer (sin importar su situación social) es maltratada por su pareja. Las injurias incluyen palizas, violaciones y crueldad mental. Y es aún más difícil notar esta última que la violencia física. Para proteger a las víctimas, la sociedad tendría



que examinar la esfera privada. Como no existe una ley que le permita a la mujer ultrajada echar al hombre violento del hogar común, las mujeres se ven forzadas a decidir si siguen siendo víctimas o si huyen de su hogar.

Con la campaña «Acabar con la violencia en el matrimonio y en la convivencia» se pretende acabar con los malos tratos. Ruth Dreyfuss, ministra social, la apoya sin titubear y comenta al respecto: «Suiza no es una excepción, ni siquiera en cuanto a la violencia.» ■

## Noticias en breve

**Archivo femenino.** Marthe Gosteli (79) le regaló el Archivo Gosteli que abarca la historia del movimiento femenino en Suiza junto con los edificios en el que está ubicado en Worblaufen a la Burgergemeinde de Berna. La Sra. Gosteli fue una de las precursoras del sufragio a nivel comunal y luego en 1971, a nivel nacional.

**De 9 dígitos.** Malas noticias para quienes tienen mala memoria. En el año 2001, los números de teléfono en Suiza vuelven a cambiar, serán de 9 dígitos en vez de 7 y el «0» del prefijo quedará abolido. La única ventaja es que el número asignado será válido sin importar donde vivimos y cuantas veces nos mudemos.

**Violadores de menores.** En adelante, el plazo de prescripción para los delitos sexuales con menores es de 10 años aún para aquellos delitos cometidos bajo la ley vigente actual, cuyo plazo es de 5 años. Además, todos los varones que residen en Suiza y que han violado menores en el extranjero, serán sujetos a demanda penal en su patria.

**Escuelas técnicas superiores.** En Suiza, 13 de las 14 escuelas de arte han solicitado que el gobierno les otorgue el permiso de ser escuelas técnicas superiores. El primer efecto de esta ofensiva es el desmontaje. V.g. la Escuela de Artes de Zurich ha tachado la clase de artes gráficas: con ello hará falta una importante posibilidad de adquirir conocimientos básicos.

**«Gold Vreneli».** La moneda de oro más popular de Suiza cumple 100 años. En 1897, los críticos sostuvieron que la «Gold Vreneli» sugería oficialmente que el pueblo suizo se componía de pas-

## Cartón asfaltado contiene fibras de uniformes

En los pasados 5 años, las fuerzas armadas suizas salieron de casi 5000 toneladas de uniformes viejos y de varios miles de equipajes. Esto se debe a la reforma de las fuerzas armadas que en el curso de los pasados 2 años se redujeron por un tercio. Otra razón es que los jefes de la armada se propusieron garantizar la «apariencia uniforme» de las tropas.

En años pasados fueron generalmente las organizaciones de beneficencia las que

se interesaron por el material de la armada. Esta vez, en cambio, fueron comerciantes al por mayor los que compraron la mayoría de los textiles y los vendieron en el exterior para que fueran reciclados. Además, las fibras grises se emplearon como aditivos para la pavimentación. Estas fibras recicladas sirven como agente coagulador para el asfalto o se usan en cojijas de lana, cartón asfaltado y recubrimientos de interiores de automóviles. ■

## 3 veces champán para Sion



El club de fútbol de Sion es el mejor equipo suizo desde hace 30 años. Por novena vez de 9 veces que llegaron a las finales y por tercera vez seguida el FC Sion se ganó la copa. Además, el mismo equipo volvió a ser campeón suizo

después de haberse ganado este título por primera vez hace 5 años.

Otra razón para celebrar fue el claro SI de los habitantes del Valais a la candidatura de Sion para los Juegos Olímpicos de Invierno del año 2006. ■

tores y hoteleros. Durante las guerras mundiales, la moneda fue muy popular debido a que es una inversión segura. Hoy en día, hay que aclarar si fue hecha de oro nazi.

**ZSC Lions.** El club zuriqués de patinaje sobre el hielo se ha unido a la sección de hockey sobre el hielo de los Grasshoppers. El nuevo equipo juega bajo el nombre de ZCS Lions.